
Mystic Poetry of Renowned Kashmiri Poets
Rewritten in Standardised Devanagari-Kashmiri by M.K.Raina
March 2006 ~ Updated 31.03.2020



सुमरन मास्टर ज़िंदु कौल



सुमरन पनुन्य दिन्नॉनम, लोलुक निशानु वेसिये ।
रँछरुन तोगुम नु रोवुम, ओसुम नु बानु वेसिये ॥

पथ कालि छुम नु द्युतुमुत, स्वन म्वख्तु दान वेसिये ।
अँन्य सारि क्याह लबख व्वन्य, तिम म्वख्तु दानु वेसिये ॥

वाँलिंजि मंज़ थवुन गोछ, हावुन थोवुम अथस प्यठ ।
राह कस छु कोर मे पानस, न्वखसान पानु वेसिये ॥

हावुन छू रावुरावुन, छावुक समर छु खॉमी ।
थावान छि छावु बापथ, बानन ति ठानु वेसिये ॥

यनु सुय निशानु रोवुम, तनु मँन्न गँमुन्न तु फलुवा ।
न्युन ह्योन नु केँह ति फेरान छस वानु वानु वेसिये ॥

यछ पछ मु हार, ब्याखा ह्यथ यूर्य वाति कांछा ।
तस छा वॉमी निशानन, बँर्य बँर्य खज़ानु वेसिये ॥

डोलान कोहन वनन मंज़, शोलान छि गुलशनन मंज़ ।
जोतान छि तारकन मंज़, कॉत्याह निशानु वेसिये ॥

व्यसुरिथ, डॅलिथ, पथर प्यथ, बुथ क्याह दिमय तॅमिस निश ।
पथ फेरनुक्य पकान छा, यिथ्य हिव्य बहानु वेसिये ॥

मानव जि अँस्य ह्यमव पथ, छोर्या तसुंद मोहबथ ।
पयवंद यि आदनुक छा शुर्य दोस्तानु वेसिये ॥

दिल फुट्यमुत्यन सु तोशन, यँन्न गॅर्यमुत्यन छु रोशन ।
गछ वॅर्यमुत्यन स्वदामन, पृछ गॉयिबानु वेसिये ॥

अँद्य पॅख्य तॅती छु आसन, ब्वदु ब्रोर सूरदासुन ।
बोजान छु माय लॉगिथ लोलुक्य तरानु वेसिये ॥



दुख

अहमद बटुवॉर्य

बे पीर इनसान यिरुवनि नावे
बे पीर इनसान तावन ज़द
बे पीर इनसान तलनु आव तावे
पानु छुय आमा हावि कस क्या

★ ★ ★

बा पीर इनसान छुय शहनशाह
बा पीर गदा सपदी नु ज़ांह
बा पीर जुदा छुनु अज़ खुदा
बा पीरस मुरशिद रसूल अल्लाह

★ ★ ★

लॅहिस तु शीरस कमि कथि प्यव निज़ा
मे द्युत हॅस्तिस् ज़ॉबितुक सज़ा
आगर पॅछिने बजरुक ईज़ा
ऑरिफस गुदरनुक सज़ा छुय

★ ★ ★

दिल तु चेश्मु ग्वडु थव सफा
नफा वाल्यव नफा छुय
अँद्रिम गफलत करतन दफा
अदु मुहम्मद सॉबुन शफा छुय

★ ★ ★

गरज़ुन ह्योतुनम बमन तु ज़ीरन
चव बोहदूरन सबरु दॅरियाव
अहमद बटुवॉरिस ती वोन पॅक्कीरन
पौर रंजूरन वस्लुक वाज़

★ ★ ★

ज़्यव दिथ तालस अछ मंज़ खालस
तल पातालस मे मंज़ जाय
शाह फ्युर यिनु गछी बे बहा लालस
खद ला यज़ालस मे मंज़ जाय



पांछ बंद

कृष्ण जू राजदान

ब्रम गोम डींशित्थ स्वरमस तु साजस
नीलिस माजस प्यठ ओस पोस्त
व्यनथा वॅर मे राजु यूग राजस
शरन गॅछित्थ मे तॅम्य मोह कोस

सर्व आत्म बावु व्यञ्जार द्युतुनम
सत् च्यथ आनंद अमृतु खोस
दोपुनम चोन ह्यतु व्वन्य प्यतु पायस
दामा चथ शांत न्यश्काम गोस

जोनुम पॉलस तु पाकस मंज छु कुस
बूजित्थ मदु निशि प्योस काँप्योस
दोपुनम च्यथ शुर क्वछि क्यथ ललुनाव
दिस यूग द्दु हन बोजवान लोस

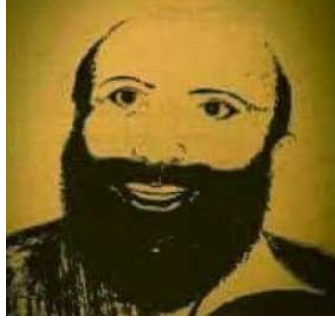
पोरुश तु त्रय येम्य जोन एक रुपय
तथ व्यञ्जारु दृष्टी लगुहोस
यँदरे शँथरुय तॅम्य सुँद्य छि मेथरुय
नेथरुय चरनु कमलन वथरोस

मामस व्यकार त्रॉविथ जोनुम
पानय देह ब्रमु निशि व्यसुर्योस
येम्य युथ विशीश व्वपदीश कोरनम
सुय पॉन्य पानय श्री कृष्ण ओस



जाय कत्यो छय

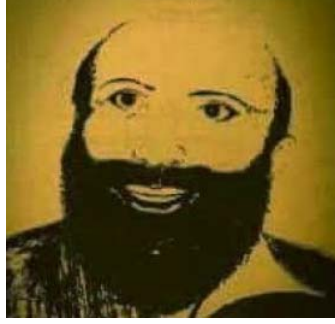
वहाब खार



छम चॉन्य स्यठाह माय मत्यो
जाय कत्यो छय
दूरन चु मो मार ग्राय मत्यो, जाय कत्यो छय
येति ना दरन-पाय मत्यो
सरन सब्जी छय
काचु जूनि कासतम ग्राय मत्यो, जाय कत्यो छय
ड्यकस मंज छय जाय मत्यो
स्वय मे लेखनय छय
तिम छी हरफ डाय मत्यो, जाय कत्यो छय
ग्वनाह तु सवाब आयि मत्यो
त्रकुर तोल्यम दय
तथ कोर कुन लगि ग्राय मत्यो, जाय कत्यो छय
कम कम सुलैमान आय येत्यो
कति हातम तय
दोराह वॅरिथ द्राय मत्यो, जाय कत्यो छय
यिम येमि बवसरु द्राय मत्यो
तिम नु फीरिथ आय
अब्दुल वहाबस राय मत्यो, जाय कत्यो छय

सु कस पतय गोम

वहाब खार



बु छुस द्रामुत यारस पतय
सु कस पतय गोम

दंद छिस म्वखुतय लालव खोतय
देवानु वॅरिथ गोम
नम छिस रॅग्यमुत्य आदम रतय
सु कस पतय गोम

दोब्य वानु आयस छलान बो तय
मन सरनावुन प्योम
आम नतु नाहकय लूसिम अथय
सु कस पतय गोम

बंद करुनॉवनस नवि या सतय
सुय नार ललुवुन प्योम
क्याह करु मनकलु थोवुनम ज्यतय
सु कस पतय गोम

गटि मंज़ शमाह ज़ाजव मे तय
जुलमातस गाह प्योम

जुलमातस मंज़ लाल क्याह छि तय
सु कस पतय गोम

किहो गरके देंरिया वेंरथस बो तय
मे दामु देंरियाव चोम
देर्याव अश्कन मारान गतय
सु कस पतय गोम

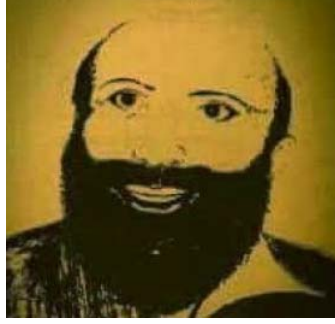
गुमानु केह नो ओसुम मे तय
गुमानु क्याह सनु गोम
गुमानु रोस्तुय क्याह करु कथय
सु कस पतय गोम

कलुवाँल्य दामाह दिचाव मे तय
मयखानु मंज़य चोम
मस चथ वहाब खार नालान छु तय
सु कस पतय गोम



ग्रायि मारान बॉलिये

वहाब खार



हूर जनतस म्वलुनावान
ग्रायि मारान बॉलिये
दूरि वुछमस नूर प्रज़लान
ग्रायि मारान बॉलिये

अँलिफु क़द हय वोंत नु यिवान
क़द आदम हॉलिये
जदे अअदम जान शूबान
ग्रायि मारान बॉलिये

नूर सुत्य आफताबु ताबान
दूर छस म्वलॉलिये
ताजदारस ताज शूबान
ग्रायि मारान बॉलिये

अश्कु दँरियावु येम्य कौरुय स्रान
मुश्कु यँबुरज़ॉलिये
कालु बोम्बुरस चोन अरमान
ग्रायि मारान बॉलिये

नगमु मनसूर जान वायान
कोह तु वन तँम्य ज़ॉलिये
बर-तख बिहिथ शाह सुलतान
ग्रायि मारान बॉलिये

नय छे आमूच दर-नँविस्तान
पय मे बूज़ यच कॉलिये
छुय वहाब खार नय वायान
ग्रायि मारान बॉलिये



कवु वॅरुथस बांबरे

वाज़ु महमूद

रोज़ि ना यावनु थरे, कवु वॅरुथस बांबरे
दिल न्यूथम स्वंदरे, कवु वॅरुथस बांबरे

पोशि नूलो गोश थाव, ओश म्योन कस पतु दराव
खामोश युथ नो करे, कवु वॅरुथस बांबरे

दारि बॅर्य बो छस वुछान, लोलु बेमौर्य ललुवान
आहम नो चु खबुरे, कवु वॅरुथस बांबरे

छस बु पॅरियन हुंज़ पॅरी, मो कर मे परदु ठॅरी
आलुवय बुंगरि नरे, कवु वॅरुथस बांबरे

काचु ज़ूने नेरु हा, सॉल-ए-डलसुय फेरुहा
वुज़ुनॉवथस नैद्रे, कवु वॅरुथस बांबरे

सनु कोरथम बनि क्याह, बेगानस वनु क्याह
यनु कोरथम बबुरे, कवु वॅरुथस बांबरे

पथ वनुक छुस दिवदार, गुटलस नो आम आर
थॅजिनस अँशकु तबुरे, कवु वॅरुथस बांबरे

मजनूनो यितुमो, लॉलि दर्शुन दितुमो
छस नजदुचे थरे, कवु वॅरुथस बांबरे

कॉल्य नेरव महशरस, ब्रॉंटु नेरव सरवरस
महमूद अरज़ा करे, कवु वॅरुथस बांबरे

छस इन्तिज़ारसुय

वाज़ु महमूद

ज़रु ज़ॉजिथस नारसुय, छस इन्तिज़ारसुय
वुछान तस यारसुय, छस इन्तिज़ारसुय

वॉसिल छि छ्वपु ह्यथ जान, जॉहिलन दपान
छैन्य बानु छी ग्रज़ान, यथ सम्सारसुय

युस अँम्य वहदँत्य बोर, सुय लागि कोल तय ज़ोर
दिलु किन्य सुय आसि चोर, मीलिथ यारसुय

रिंदव ग्युंद जानस, वुछान हर आनस
तिहँदिस नूरानस, निशि सरदारसुय

यस आलव दिथ गोम, तँम्य सुय दँरियाव चोम
सुय क़ाबु व़ँबलु प्योम मंज़ किनारसुय

व्वलु महमूद वाज़ाह, करतो परवाज़ाह
वनतो ख्वश नवाज़ाह, सीर इसरारसुय



लीला लालु लॅक्षमन

बालु चंद्रु बालु बावु छम चॉन्य लादन ।
पादन वंदुयो जुव तय जान ॥
दूर्यरु चानि निशि त्रावु ओश त्रालु
लालु रटथ नालु मति हावतम पान ।
मन छुम व्वदॉस्य कन थाव नादन
पादन वंदुयो जुव तय जान ॥
जगतुचि माजि हुंदि टाठि संतानय
बालु बावु ख्वनि ललुवानय छी ।
चानि प्रसादु सुत्य स्यदथ छय सादन
पादन वंदुयो जुव तय जान ॥
त्रे रोस व्वंदुकी गोसु कस बावय
सीनु मुन्नरॉविथ हावय पान ।
व्यगनु राजु कासतम व्यगनन तु व्यादन
पादन वंदुयो जुव तय जान ॥
बालु बावु ख्वनि छी त्रे ललुवानय
चानि सुत्य तप सादानय छी ।
लॅक्षमनु मनु सर वुनि छुय आदन
पादन वंदुयो जुव तय जान ॥



बालु यारु वन

वहाब खार

चे वॅक्यू वॅक्यनय तौवीज़ पन। यारो वन बालु यारो वन ॥

नाबूद अँदरय कोरनस बूद, आदम बस्ति मंज़ गुपिथ रूद।
तमिची खबर छे मलॉयिकन, यारो वन बालु यारो वन ॥

पथ वन रॉयिल ओसुस नाज़, करु क्याह परु परु छम नु आवाज़।
बो चॅटिथ त्रॉवनस तबर दारन, यारो वन बालु यारो वन ॥

पथ वन रॉयिल वॉजिथस डुलय, दुनिया ज्ञानतन नैदरि ज्वलय।
अमि लेतरे हा वॅक्यनम गन, यारो वन बालु यारो वन ॥

तोरि सूत्य कोरनम बिर्यानय, जान जान वॅक्यनम सामानय।
गाटुजार छोकनम व्वस्तुकारन, यारो वन बालु यारो वन ॥



राज़ु हंसा आमुत म्योन गरय बिमला रैना



राज़ु हंसा आमुत म्योन गरय। छुम मे हर ज़रय ज़पान ॐ ॐ॥

ग्वरन दोपुनम मान च़य करय
गायत्रीयि पादन मीठ्य च़ कर।
करि शोरू जल जल बँय गँज़रय
छुम मे हर ज़रय ज़पान ॐ ॐ॥

डाय सास मीठ्य दित्य मे क्षनु अँदरय
गोम यलु बरय, वँछुम थरु थर।
आयि पानु साक्षात गँयस व्यसमरय
छुम मे हर ज़रय ज़पान ॐ ॐ॥

पृछोम ग्वरस व्वन्य क्याह बु करय
दोपुनम शरन गछ सत् ग्वरुसुय।
सुय छुय बब चोन वाती सु गरय
छुम मे हर ज़रय ज़पान ॐ ॐ॥

प्रारान सत् ग्वरस वँरी लँग्य मे दरय
गलान अँदरी अँदरी बँ।

दोपुनम सॉमियन गछि तस गरय
छुम मे हर ज़रय ज़पान ॐ ॐ ॥

सत् ग्वरन दोप अछ अँदुर्य अंदरय
रटुने मनुचे बावनायि सुत्य ।
यी पोर ललि तय ती च़ु ति परय
छुम मे हर ज़रय ज़पान ॐ ॐ ॥

तनु मनु तमिकुय द्यान च़ुय दरय
गलि काम क्रूद लूब मोह अंदकार ।
फवलि अदु पंपोश युस नु गछि बरय
छुम मे हर ज़रय ज़पान ॐ ॐ ॥

सत् ग्वरु आरादना चॉन्य करय
लाल च़ेय वथरय बु दून पादन ।
बिमस आयि सत् ग्वर पानय गरय
छुम मे हर ज़रय ज़पान ॐ ॐ ॥



बु नादान नाद लायान शाहसवारस

बिमला रैना



बु नादान नाद लायान शाहसवारस ।
तँम्य दोपनम पय पताह प्रुछ होशदारस ॥

प्रुछोमस होशदारय वनतु कुस छुय ।
तँम्य दोपनम आसि युस कुन, कासि युस दुय ॥

प्रुछ्योमस राजु होंज़स नाव क्याह छुय ।
तँम्य दोपनम मदु वँसिथ अदु बाव क्याह छुय ॥

प्रुछोमस ज़ात क्याह ह्यौद छा मुसलमान ।
तँम्य दोमनम बस बनाव्योम अख मे इनसान ॥

प्रुछोमस लानि म्योन क्याह च़े ल्यूखुथ ।
तँम्य दोपनम डेशिवुन्य छख क्याह च़े ड्युंतुथ ॥

प्रुछोमस क्याह ह्यवान छुख नावु तारुक ।
तँम्य दोपनम रुख सज़ुच छख छुस बु मार्युक ॥

प्रछोमस कोनु रोज़ान छुख च़ ननिरस ।
तँम्य दोपनम कोनु कासान छुख च़ अनिरस ॥

छि गाह प्रवु म्यानि च़ालान गाशदारय ।
चे अनिरस क्याह करी चोन गाटुजारय ॥

मे वोनमस तारुवुन छुख ज़गि च़ तारय ।
मे वनतम माह मे ल्योखमुत छुथ अवारय ॥

तँम्य दोपनम छुय चे क्याह दिख क्याह च़ तारस ।
सनुर अख छख गरि क्याह संगि पारस ॥



हंसु बूल्य बिमला रैना



कवु दिल छु अज़ मे तोशन । रूह होशन कोरुम मे बेदार ॥

हिव्य विह्य युस ति च़ाले
गम गोसु लूब गाले ।
यियि ज़ान तिमन मनोशन
रूह होशन कोरुम मे बेदार ॥

अच्चि युस अंदर दमाले
मद पान अद सु वाले ।
सुय वुछि फुलय ति पोशन
रूह होशन कोरुम मे बेदार ॥

चव म्वय यि दामु च़ाले
दिथ गव वुज़िन्य सु बाले ।
द्युत लाल लाल फरोशन
रूह होशन कोरुम मे बेदार ॥

शाह हेरि खस च़ु ताले
लगि नार च़वपोर मशाले ।

गाह वि यि नार जोशन
रुह होशन कोरुम मे बेदार ॥

अँजिने बिहिथ छि माले
होंजाह छु राजु चाले ।
बे मीम ला बेहोशन
रुह होशन कोरुम मे बेदार ॥

कवु दिल छु अज़ मे तोशन । रुह होशन कोरुम मे बेदार ॥



कलवालन कल बॉवुम

बिमला रैना



कलुवालन कल बॉवुम, मनु प्रोवुम खनुबल ।
हंसु हागुर नालु द्योवुम, मनु प्रोवुम खनुबल ॥

कनु चोलुम मनि पोलुम, फलि फलि दँज नारु दुय ।
यी नु प्रेचिह्यस ती ख्योवुम, मनु प्रोवुम खनुबल ॥

ज़हर ज़हरय मोदरोवुम, हदु रँटिथुय बदकुय ।
सतु आकाश वथ िँवुम, मनु प्रोवुम खनुबल ॥

अँदुर्य यँदुर्य चँदरि नोवुम, नय साज़ तय साज़ नय ।
गटु गॉशरिथ गाह नोवुम, मनु प्रोवुम खनुबल ॥

बँरगु बँरगय सगुनोवुम, मूलु मंत्र गँयि लय ।
बँय बॉगरिथ बँय रोवुम, मनु प्रोवुम खनुबल ॥

तेल राजस मेल बोवुम, जामु छोवुम बीमुनय ।
रंगु रंगय रंगुनोवुम, मनु िँवुम खनुबल ॥



यारि लागुस पोशि पँतिये

बिमला रैना



यारि लागुस पोशि पँतिये । केँह नु लँतिये छुम करार ॥

बार त्रॉविथ ति लार येतिये, वारु वनुनस ति मा छु वार ।
खारु वानु खारि नारु तँतिये, केँह नु लँतिये छुम करार ॥

हर दरबारु वर छु तँतिये, सरु छु अँतिये ग्वफु तु गार ।
मर मँशरिथ गरु छु अतिये, केँह नु लँतिये छुम करार ॥

बोज़ बोज़वुन कनु पँतिये, पँन्य द्यारन गिंदुन ज़ार ।
सार सौँबरिथ हार येतिये, केँह नु लँतिये छुम करार ॥

लोलु नार खँहलि कारि पँतिये, वारि फवलुनय गुलज़ार ।
दमु दम त्राव हम सोतिये, केँह नु लँतिये छुम करार ॥

पोशि पँजि बिहिथ जामु छेतिये, माज़ नम ज़न मिलुद्वार ।
किथय मँशरन वुछुम येतिये, केँह नु लँतिये छुम करार ॥

अँलिफ ऑनस न्वख्तु वँतिये, प्वख्तु म्वख्तुक छु बापार ।
बिमु वनि कस बद तु रुतिये, केँह नु लँतिये छुम करार ॥



थवुन खँटिथ वंदस अंदर

बिमला रैना



थवुन खँटिथ वंदस अंदर, छु मानु काँसि हावुनुय ।
खबर छि मायि हालि दिल मा ओस नु काँसि बावुनुय ॥

यि अख ओगोर राज ओस बँनिथ शिकॉर्य बु बाज़ गोस ।
खबर छे मा जिगर पनुन तग्या मे संबलावुनुय ॥

मे खूनि जिगर पनुन चैयोम माराज़ अज़ वरॉश्य गोम ।
यि चाव चंग चमन तसुंद मे कुस छु तंबुलावुनुय ॥

ग्वतन ग्वतन गँयस गतन मे लाल जँर्य तिमन वतन ।
कनन नु कन अँछन नु अँछ, कथन ति ज्यव छि रावुनुय ॥

दिलस नु दुब शहन नु जोश, वुडिथ गछान हवास होश ।
बँ सीनु सीनु राजदार वुठन सुविथ छु थावुनुय ॥

छि लोलु लोलुसुय स्व ग्रख न राथ न दूह न कांह छु वक ।
बेख्वद बेदार बा खबर च़ोतुर च्यथा छु थावुनुय ॥

यि राज़ राज़ थावु कस, सन्यस युसुय, बु बावु तस ।
बे बीम बावु बागुनुय अँदुर्य अँदुर्य छि छावुनुय ॥



वॅमी कांह छेनु दिनस दातस

बिमला रैना



वॅमी कांह छेनु दिनस दातस । वनय क्याह क्याह मोंगुम ज़ातस ॥

ग्वरव पुशरुस बु सत ग्वरुसुय, दितिम सँजदय मे तस बरुसुय ।
सु अबिज़्यथ सातु अड रातस, वनय क्याह क्याह मोंगुम ज़ातस ॥

प्रज़लविथ ऑस येज़िच येज़ ज्यूत्य, खसान अरशस वसान भबूत्य ।
ग्रज़ान सूहम दूहस रातस, वनय क्याह क्याह मोंगुम ज़ातस ॥

वोनुम सत ग्वरुनुय कन थाव, मंगुन क्याह छुय मनुच कथ बाव ।
मँगिथ मंगुन नु सातु सातस, वनय क्याह क्याह मोंगुम ज़ातस ॥

मे छुम सोरुय बु बरु कथ प्रय, मे वोनमस बस बु वुछिहन दय ।
द्युतुन सोंचाह वुछुन खातस, वनय क्याह क्याह मोंगुम ज़ातस ॥

मरख ज़िंदय मरख नु अदु ज़ांह, यि छु सोरुय मरुक अख प्राह ।
मँरिथ मरुन छु सातु सातस, वनय क्याह क्याह मोंगुम ज़ातस ॥

ड्यकस नज़राह वॅरुन बरपूर, मे म्योन मरतबु दँज़िथ गव सूर ।
कुनुय कुनिरिथ मे कायनातस, वनय क्याह क्याह मोंगुम ज़ातस ॥

बु बीमय बीमु क्याह व्वन्य मूद, मॅरिथ ज़िंदय मरुन कति रूद ।
गिंदान रिंदान अरफातस, वनय क्याह क्याह मौंगुम ज़ातस ॥



यथ शहरस मंज़ (दॅरिचु मुन्नरिथ से स-आभार) नसीम शफाई

त्युथ शिठ्यन्यार ज़ि मोत ति हान्यव
पॅक्य पॅक्य सॉनिस शहरस मंज़ ।
लुख छा ज़िंदु किनु म्वरदु, वनव क्याह
रगि खश दिनु छा रथ नेरान ॥

हुति रेह रक्साह, येति खूनु स्नानाह
वॅक्य वोन, वॅक्य कोर, काँसि वुछा ।
कफनु गँडिथ येनि वॉल्य छा नेरान
जेशनु करान छि जिनाज़ तुलान ॥

यि ति आसमानुच च्वय छा, न छु कुनि
गाश न ताफ, न वक्तुक ज्वन ।
राथ छे खोन्नान गाशस अँदरी
द्वह त्रॅहर्योमुत, वोतुम शाम ॥



लॉन्य म्युल

(दॅरिचु मुन्नरिथ से स-आभार)

नसीम शफाई

बालु दामुन्य, नागु बठि, अख खुमु छ्योनमुत
मंज़ वनस

तीन्न खामोशी ज़ि, वहशत ह्यू गछान
खुमु मंज़ अख, नारु वुजमलु द्रायि, खँन्न,
तेज़ कदमव बाल कुन

शांशि लद अख ज़ज़ गुजुर
ओसुस दिवान आलव ल्वती
ज़ानि दय, तमि बूज़, किनु गोश दिथ स्व पँच

अँदरु गौव क्याहताम मे, गँयिसस ब्रोंठ कुन
बँल्य पृछ्योमस, हे बबा वन क्याह गछी
तँम्य वोनुम, व्वलु थफ करुम, कथ कर मे सुत्य
वुछ हुक्या, वन छे खसान
ज़ेबा, यि आशेन्य म्यॉन्य छय
येलि यि ज़ांह कुन्य ज़ँन्य छि नेरान बाल कुन
मे छे हेरि ब्वन ज़न तु पानस रेह गंडान

बोजुनाह कोरमस, दयस अँदरी वोनुम
'हा तगन गरि, म्यूठ करुहय तथ अथस
येम्य च्चे युथ ह्यू लॉन्य म्युल मोनुय लेखुन'



ल्वकचार

(दॅरिचु मुच्चरिथ से स-आभार)

नसीम शफाई

अँस्य आँस्य गरि द्रामुत्य कोत तामथ
वाँत्य खबर कोत ज्ञानि ख्वदा ।
शहरव नीरिथ गामव फीरिथ
क्वदरथ वुछ पुरिथ, शीरिथ ॥

हुस्नुक्य साँरी रंग आँस्य आमुत्य
माँलस तूर्य तु असि ति समुख्य ।
आदुम्य नज़रव दूर्य छोप दोप
पॅरियन हुंज़ समखन जायाह ॥

जादिछ बोय आँस तति फिज़हस अदु
कांछा रूदा होशन मंज़ ।
बालव कम खँत्य, आरव कम तँर्य
असि केंह ओसा फिकरि तरान ॥

वक्तन थख दिथ पोत आलव द्युत
असि लोग शुर्य पानुक ह्यू बास ।
वाँसन हुंद फेरय तति म्वकल्योव
कांह ठोर रूद, न कांह वसवास ॥

तनु गौव व्वन्य यँन्नकाल मगर वुनि
बासान छु ज़ि यि छे रातुच कथ ।
असि वॅर शुरिल तु असि लोब पानय
डायन कदमन प्यठ ल्वकचार ॥



वसवास

(दॅरिचु मुन्नरिथ से स-आभार)

नसीम शफाई

वुज़नावुन रसु रसु आलव दिथ
यिनु बांबुरि, यिनु केंह बडि वनुहस ।
मस नैदरि मगर अँछ अडु वँछ बस
अथ मोसूम हुस्नस खोन्नान छस ॥

यि छे म्यानि फर्युक शेहजार बिल्लाह
यि छे चानि व्यकारुच हँज टूप्याह ।
यि छे कूर, यि जनतुच हूर छना
गरि नेरि तु वापस मा यियि ज़ांह ॥

येलि वाति यि कुनि दूह परदीशन
तति लूक खबर किथ्य क्याह आसन ।
वुज़नावुनसा रसु आलव दिथ
तिम अँमिस यि नैदरुय थपि नीतन !



वाद

(दॅरिचु मुन्नरिथ से स-आभार)

नसीम शफाई

बु रंगु वाल्या रंगन लगय ना
चु कूत संग छुख, अंदाज़ु करखा ।
नैदर च्ने मा छय, ब्यदार गछता
मे निश ति पॅहरा, च्युहा ख्वदायाह ॥

पयाह, ठिकानाह, मे छा बु लबुहथ
बु नालु च्नेटहा, चु नालु रटुहथ ।
अगर व्वं बोजुन तगी तु बोजुम
क्वदुर वोथुय च्ने, मे क्याह खता छुम ?

न बब, न मोजी, न म्यॅन्न, न अथु कांह
ज़नम मे वरु होल, अज़ल छु खुर्य लद ।
सु युस बनावुन तोगुय थेकिथ तॅस्य
फॅटुस बु लरु कानि, बॅय हन्नर लद ॥

यि आसिही च्ने पनुन गरज़ कांह
नतु आसि आदम कुनुय हुन्न्योमुत ।
ख्वदा च्ने ओसुख, सु बंदु ओसुय
यि म्योन आसुन छु अख सवालाह ॥

मे कायनातुक हुस्न वोनुथ ना
व्वं थिं फसादुक बिना ति वनुखा ?
च्ने युस पसंद छुय, कसम तसुंद छुय
चु वन मे कथ प्यठ खसान छिम राह ॥

बु मा सॉ ज़ायस, मे ज़ाव दुनियाह
योछुथ च़े यी तथ मे वादु कोरया ?
रोटुथ अथस मंज़ कलम तु काकुद
ल्यूखुथ च़े कोताह, थ्योकुथ च़े क्याह क्याह ?

मे रोज़ि तमहुय, सवाल बोज़ख
तु तथ सवालस जवाब सोज़ख ।
व्वं गौव अगर दिल दरी बु मानथ
मे सूत्य कुन ज़ोन शबाह च़ु रोज़ख ।।



न्यथ नॅन्य क्वदरथ (दॅरिचु मुन्नरिथ से स-आभार) नसीम शफाई

ल्वलि मंज़ छु पहाडन सब्जाराह
ग्रज़ुवनि लयि वसुवुन अख आराह ।
मद् वालान दुपहॅर्य तापस वुछ
येलि काड कडान अति सर्वु शुहुल ॥

हुमि अंदु हुम खुमु गँडिथ लरि लोर
येमि अंदु अख आलम आवुर ह्यू ।
वुछ, आयि कुनिथ दूद गामव मँज्य
हुमु पहजि तु खच्चु कमु खेलु करान ॥

यिम पॅहॅल्य छि शेरान ज़ीन गुर्यन
जब ह्यथ छि गिंदान शुर्य अँन्य छिपर्यन ।
मसवलु छे गुलालन मालु करान
यावनु मँत्य दीदारस प्यारान ॥

ज़िठ्य द्राय रंगन दस्तार हुत्यन
यिमु नानि कतन फम्ब रंगु यँदरन ।
डफ वायान शामन बॉथ ग्यवन
पॅरियन हुंद आसुन मँशरावन ॥

अख हरकथ स्व ति ख्वशवुन्य ख्वशवुन्य
अख गर्दिश अति छुनु कांह ति थकान ।
कांह व्वगतु यियिन, कांह न्याय नॅविन
यि छे ज़िंदगी अथ छा स्वसुर लगान ॥

यि छे न्यथु नॅन्य क्वदरथ छा़यि हॅलिस
नोन रक्स करान, ननि वानु वनान ।
मे छु अज़ ति तगान व्वंदु वुशिनावुन
मे छु वुनि यावुन, मे छु वुनि यावुन ॥



=====

Mystic Poetry of Renowned Kashmiri Poets
Rewritten in Standardised Devanagari-Kashmiri by **M.K. Raina**
March 2006 ~ Updated 31.03.2020
